

DIN EN 60335-2-64
(VDE 0700-64)
DIN

Diese Norm ist zugleich eine **VDE-Bestimmung** im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Präsidium beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter der oben angeführten Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der „etz Elektrotechnik + Automation“ bekannt gegeben worden.

VDE

ICS 97.040.50

Einsprüche bis 2016-01-06

Entwurf

Vorgesehen als Ersatz für
 DIN EN 60335-2-64
 (VDE 0700-64):2001-02 und
 DIN EN 60335-2-64/A1
 (VDE 0700-64/A1):2004-02

**Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch
 und ähnliche Zwecke –**
**Teil 2-64: Besondere Anforderungen für elektrische Küchenmaschinen für
 den gewerblichen Gebrauch**
(IEC 60335-2-64:2002, modifiziert + A1:2007, modifiziert);
Deutsche Fassung FprEN 60335-2-64:2015

Household and similar electrical appliances –

Safety –

Part 2-64: Particular requirements for commercial electric kitchen machines

(IEC 60335-2-64:2002, modified + A1:2007, modified);

German version FprEN 60335-2-64:2015

Appareils électrodomestiques et analogues –

Sécurité –

Partie 2-64: Règles particulières pour les machines de cuisine électriques à usage collectif

(IEC 60335-2-64:2002, modifiée + A1:2007, modifiée);

Version allemande FprEN 60335-2-64:2015

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2015-11-06 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und
 Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses
 Entwurfs besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise online im Norm-Entwurfs-Portal des DIN unter www.entwuerfe.din.de bzw. für Norm-Entwürfe der DKE auch im Norm-Entwurfs-Portal der DKE unter www.entwuerfe.normenbibliothek.de, sofern dort wiedergegeben;
- oder als Datei per E-Mail an dke@vde.com möglichst in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter www.din.de/stellungnahme oder für Stellungnahmen zu Norm-Entwürfen der DKE unter www.dke.de/stellungnahme abgerufen werden;
- oder in Papierform an die DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE, Stresemannallee 15, 60596 Frankfurt am Main.

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten
 Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 34 Seiten

DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE

Anwendungsbeginn

Anwendungsbeginn dieser Norm ist

Nationales Vorwort

Die Deutsche Fassung des europäischen Dokuments FprEN 60335-2-64:2015 „Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-64: Besondere Anforderungen für elektrische Küchenmaschinen für den gewerblichen Gebrauch“ (Schluss-Entwurf in der Umfrage) ist unverändert in diesen Norm-Entwurf übernommen worden.

Da die Deutsche Fassung noch nicht endgültig mit der Englischen und der Französischen Fassung abgeglichen ist, ist die englische Originalfassung der FprEN 60335-2-64:2015 beigelegt. Die Nutzungsbedingungen für den deutschen Text des Norm-Entwurfes gelten gleichermaßen auch für den englischen Text.

Das europäische Dokument FprEN 60335-2-64:2015 „Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-64: Particular requirements for commercial electric kitchen machines“ wurde vom TC 61 „Safety of household and similar electrical appliances“ des Europäischen Komitees für Elektrotechnische Normung (CENELEC) erarbeitet und von CENELEC den Nationalen Komitees zur Stellungnahme vorgelegt.

Dokumente, die bei CENELEC als Europäische Norm angenommen und ratifiziert werden, sind unverändert als Deutsche Normen zu übernehmen.

Für dieses Dokument ist das nationale Arbeitsgremium UK 511.8 „Großküchengeräte“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE (www.dke.de) zuständig.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. ISO [und/oder] IEC sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Änderungen

Gegenüber DIN EN 60335-2-64 (VDE 0700-64):2001-02 und DIN EN 60335-2-64/A1 (VDE 0700-64/A1):2004-02 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Dieser Norm-Entwurf enthält die gemeinsamen CENELEC-Abänderungen zur 3. Ausgabe der IEC 60335-2-64:20062-11 + A1:2007-12.
- b) Die Norm wurde grundlegend überarbeitet und in allen Abschnitten an die grundlegenden Anforderungen der Maschinenrichtlinie angepasst. Die Abschnitte wurden geändert, ergänzt oder ersetzt.

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Dokumenten

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf ein Dokument ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnietsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils aktuellste Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe des Dokuments.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Dokumente mit den entsprechenden Deutschen Dokumenten ist nachstehend wiedergegeben.

Tabelle NA.1 (1 von 2)

Europäisches Dokument	Internationales Dokument	Deutsches Dokument	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 453	–	DIN EN 453	–
EN 454	–	DIN EN 454	–
EN 1674	–	DIN EN 1674	–
EN 1678	–	DIN EN 1678	–
EN 1974	–	DIN EN 1974	–
EN 12041	–	DIN EN 12041	–
EN 12042	–	DIN EN 12042	–
EN 12267	–	DIN EN 12267	–
EN 12268	–	DIN EN 12268	–
EN 12331	–	DIN EN 12331	–
EN 12355	–	DIN EN 12355	–
EN 12463	–	DIN EN 12463	–
EN 12505	–	DIN EN 12505	–
EN 12852	–	DIN EN 12852	–
EN 12853	–	DIN EN 12853	–
EN 12854	–	DIN EN 12854	–
EN 12855	–	DIN EN 12855	–
EN 12984	–	DIN EN 12984	–
EN 13208	–	DIN EN 13208	–
EN 13288	–	DIN EN 13288	–
EN 13289	–	DIN EN 13289	–
EN 13378	–	DIN EN 13378	–
EN 13379	–	DIN EN 13379	–
EN 13389	–	DIN EN 13389	–
EN 13390	–	DIN EN 13390	–
EN 13570	–	DIN EN 13570	–
EN 13621	–	DIN EN 13621	–
EN 13870	–	DIN EN 13870	–
EN 13871	–	DIN EN 13871	–
EN 13885	–	DIN EN 13885	–
EN 13954	–	DIN EN 13954	–
EN 14655	–	DIN EN 14655	–
EN 14958	–	DIN EN 14958	–
EN 15165	–	DIN EN 15165	–
EN 15774	–	DIN EN 15774	–

Tabelle NA.1 (2 von 2)

Europäisches Dokument	Internationales Dokument	Deutsches Dokument	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 60312-1	IEC 60312-1	DIN EN 60312-1 (VDE 0705-312-1)	VDE 0705-312-1
EN 60335 (alle Teile)	IEC 60335 (alle Teile)	DIN EN 60335 (alle Teile)	VDE 0700 (alle Teile)
EN 60335-1:2012	IEC 60335-1:2010	DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10	VDE 0700-1
—	IEC 60335-1:2010 + Cor. 1:2010 + Cor. 2:2011 + A1:2013 + A1:2013/Cor. 1:2014	—	—
EN 60335-1:2012/ AC:2014	—	DIN EN 60335-1 Ber 1 (VDE 0700-1 Ber 1):2014-04	VDE 0700-1 Ber 1
—	—	DIN EN 60335-1 Ber 2 (VDE 0700-1 Ber 2):2014-11	VDE 0700-1 Ber 2
EN 60335-2-64	IEC 60335-2-64	DIN EN 60335-2-64 (VDE 0700-64)	VDE 0700-64
EN ISO 12100	ISO 12100	DIN EN ISO 12100	—

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 453, *Nahrungsmittelmaschinen – Teigknetmaschinen – Sicherheits- und Hygieneanforderungen*

DIN EN 454, *Nahrungsmittelmaschinen – Planetenrühr- und -knetmaschinen – Sicherheits- und Hygieneanforderungen*

DIN EN 1674, *Nahrungsmittelmaschinen – Teigausrollmaschinen – Sicherheits- und Hygieneanforderungen*

DIN EN 1678, *Nahrungsmittelmaschinen – Gemüseschneidemaschinen – Sicherheits- und Hygieneanforderungen*

DIN EN 1974, *Nahrungsmittelmaschinen – Aufschnittschneidemaschinen – Sicherheits- und Hygieneanforderungen*

DIN EN 12041, *Nahrungsmittelmaschinen – Langwirkmaschinen – Sicherheits- und Hygieneanforderungen*

DIN EN 12042, *Nahrungsmittelmaschinen – Teigteilmaschinen – Sicherheits- und Hygieneanforderungen*

DIN EN 12267, *Nahrungsmittelmaschinen – Kreissägemaschinen – Sicherheits- und Hygieneanforderungen*

DIN EN 12268, *Nahrungsmittelmaschinen – Bandsägemaschinen – Sicherheits- und Hygieneanforderungen*

DIN EN 12331, *Nahrungsmittelmaschinen – Wölfe – Sicherheits- und Hygieneanforderungen*

DIN EN 12355, *Nahrungsmittelmaschinen – Entschwartungs-, Enthäutungs- und Entvliesmaschinen – Sicherheits- und Hygieneanforderungen*

DIN EN 12463, *Nahrungsmittelmaschinen – Füllmaschinen und Vorsatzmaschinen – Sicherheits- und Hygieneanforderungen*

DIN EN 12505, *Nahrungsmittelmaschinen – Zentrifugen zur Verarbeitung von essbaren Ölen und Fetten – Sicherheits- und Hygieneanforderungen*

DIN EN 12852, *Nahrungsmittelmaschinen – Vertikalkutter und Mixer – Sicherheits- und Hygieneanforderungen*

DIN EN 12853, *Nahrungsmittelmaschinen – Handmixer und Handrührer – Sicherheits- und Hygieneanforderungen*

DIN EN 12854, *Nahrungsmittelmaschinen – Rüsselmixer – Sicherheits- und Hygieneanforderungen*

DIN EN 12855, *Nahrungsmittelmaschinen – Cutter mit umlaufender Schüssel – Sicherheits- und Hygieneanforderungen*

DIN EN 12984, *Nahrungsmittelmaschinen – Tragbare und/oder handgeführte Maschinen und Geräte mit mechanisch angetriebenen Schneidwerkzeugen – Sicherheits- und Hygieneanforderungen*

DIN EN 13208, *Nahrungsmittelmaschinen – Gemüseschälmaschinen – Sicherheits- und Hygieneanforderungen*

DIN EN 13288, *Nahrungsmittelmaschinen – Hub- und Kippeinrichtungen für Bottiche – Sicherheits- und Hygieneanforderungen*

DIN EN 13289, *Maschinen zur Teigwarenherstellung – Trockner und Kühler – Sicherheits- und Hygieneanforderungen*

DIN EN 13378, *Maschinen zur Teigwarenherstellung – Pressen zur Teigwarenherstellung – Sicherheits- und Hygieneanforderungen*

DIN EN 13379, *Maschinen zur Teigwarenherstellung – Behälter, Abstreif- und Schneidmaschinen, Stabrücktransporte, Stabmagazine – Sicherheits- und Hygieneanforderungen*

DIN EN 13389, *Nahrungsmittelmaschinen – Mischmaschinen mit waagerechten Wellen – Sicherheits- und Hygieneanforderungen*

DIN EN 13390, *Nahrungsmittelmaschinen – Tortelettmaschinen – Sicherheits- und Hygieneanforderungen*

DIN EN 13570, *Nahrungsmittelmaschinen – Mischmaschinen – Sicherheits- und Hygieneanforderungen*

DIN EN 13621, *Nahrungsmittelmaschinen – Salatschleudern – Sicherheits- und Hygieneanforderungen*

DIN EN 13870, *Nahrungsmittelmaschinen – Kotelettschneidemaschinen – Sicherheits- und Hygieneanforderungen*

DIN EN 13871, *Nahrungsmittelmaschinen – Würfelschneidemaschinen – Sicherheits- und Hygieneanforderungen*

DIN EN 13885, *Nahrungsmittelmaschinen – Clipmaschinen – Sicherheits- und Hygieneanforderungen*

DIN EN 13954, *Nahrungsmittelmaschinen – Brotschneidemaschinen – Sicherheits- und Hygieneanforderungen*

DIN EN 14655, *Nahrungsmittelmaschinen – Baguette-Schneidemaschinen – Sicherheits- und Hygieneanforderungen*

E DIN EN 60335-2-64 (VDE 0700-64):2015-12

DIN EN 14958, *Nahrungsmittelmaschinen – Maschinen zum Mahlen und Verarbeiten von Mehl und Grieß – Sicherheits- und Hygieneanforderungen*

DIN EN 15165, *Nahrungsmittelmaschinen – Formmaschinen – Sicherheits- und Hygieneanforderungen*

DIN EN 15774, *Nahrungsmittelmaschinen – Maschinen zur Herstellung von frischen und gefüllten Teigwaren (Tagliatelle, Cannelloni, Ravioli, Tortellini, Orecchiette und Gnocchi) – Sicherheits- und Hygieneanforderungen*

DIN EN 60312-1 (VDE 0705-312-1), *Staubsauger für den Hausgebrauch – Teil 1: Trockensauger – Prüfverfahren zur Bestimmung der Gebrauchseigenschaften*

DIN EN 60335 (VDE 0700) (alle Teile), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke*

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60335-1:2010, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-1:2012*

DIN EN 60335-1 Berichtigung 1 (VDE 0700-1 Berichtigung 1):2014-04, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60335-1:2010, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-1:2012, Berichtigung zu DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; Deutsche Fassung EN 60335-1:2012/AC:2014*

DIN EN 60335-1 Berichtigung 2 (VDE 0700-1 Berichtigung 2):2014-11, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60335-1:2010, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-1:2012, Berichtigung zu DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10*

DIN EN 60335-2-64 (VDE 0700-64), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-64: Besondere Anforderungen für elektrische Küchenmaschinen für den gewerblichen Gebrauch*

DIN EN ISO 12100, *Sicherheit von Maschinen – Allgemeine Gestaltungsleitsätze – Risikobeurteilung und Risikominderung*

Deutsche Fassung

**Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke –
Teil 2-64: Besondere Anforderungen für elektrische Küchenmaschinen für
den gewerblichen Gebrauch**

(IEC 60335-2-64:2002, modifiziert + A1:2007, modifiziert)

Household and similar electrical
appliances –
Safety –
Part 2-64: Particular requirements for
commercial electric kitchen machines
(IEC 60335-2-64:2002, modified +
A1:2007, modified)

Appareils électrodomestiques et analogues –
Sécurité –
Partie 2-64: Règles particulières pour les machines
de cuisine électriques à usage collectif
(IEC 60335-2-64:2002, modifiée + A1:2007,
modifiée)

Dieser Entwurf für eine Europäische Norm wird den CENELEC-Mitgliedern zur CENELEC-Umfrage vorgelegt.
CENELEC Termin: 2015-12-11

Der Text dieses Entwurfs besteht aus dem Text der IEC 60335-2-64:2002 + A1:2007.

Wenn aus diesem Entwurf eine Europäische Norm wird, sind die CENELEC-Mitglieder gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Dieser Entwurf für eine Europäische Norm wurde von CENELEC in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch) erstellt. Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem CEN-CENELEC Management Centre mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Warnvermerk: Dieses Schriftstück hat noch nicht den Status einer Europäischen Norm. Es wird zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt. Es kann sich noch ohne Ankündigung ändern und darf nicht als Europäische Norm in Bezug genommen werden.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

© 2015 CENELEC – Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren,
sind weltweit den Mitgliedern von CENELEC vorbehalten.

Projekt: 60367

Ref. Nr. FprEN 60335-2-64:2015
AVA Documents
Document Sharing Hub

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (FprEN 60335-2-64:2015) besteht aus dem Text von IEC 60335-2-64:2002 + A1:2007, welches von IEC/TC 61 „Safety of household and similar electrical appliances“ erarbeitet wurde, zusammen mit den gemeinsamen Änderungen durch CLC/TC 61 „Safety of household and similar electrical appliances“.

Dieses Schriftstück ist derzeit zum Einstufigen Annahmeverfahren vorgelegt.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem dieses Dokument auf nationaler Ebene angekündigt werden muss (doa): dor + 6 Monate
- spätestes Datum, zu dem dieses Dokument auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): dor + 12 Monate
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die diesem Dokument entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): dor + 36 Monate
(bei der Abstimmung zu bestätigen oder zu ändern)

Dieses Schriftstück wird EN 60335-2-64:2000 ersetzen.

Abschnitten, Unterabschnitten, Anmerkungen, Tabellen, Bildern und Anhängen, welche Ergänzungen zu jenen in IEC 60335-2-64:2002 + A1:2007 darstellen, ist der Buchstabe Z vorangestellt.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CENELEC erteilt haben und unterstützt essentielle Anforderungen von (einer) EU-Direktive(n).

Zum Zusammenhang mit EU-Richtlinien siehe den informativen Anhang ZZ, der Bestandteil dieses Schriftstücks ist.

Diese Norm deckt die wichtigsten Angaben über die Sicherheitsziele für elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen ab (Niederspannungsrichtlinie – 2006/95/EG).

GEMEINSAME ABÄNDERUNGEN

Einleitung

Die Ergänzung der gemeinsamen Abänderungen von CENELEC wird durch Folgendes ersetzt:

Die wesentlichen Sicherheitsanforderungen der Niederspannungsrichtlinie 2006/42/EG werden mit dieser Norm abgedeckt. Für Maschinen im Anwendungsbereich dieser Norm können weitere Anforderungen und andere EG-Richtlinien anwendbar sein.

1 Anwendungsbereich

Das Wort „Küchenmaschinen“ wird mager gesetzt.

Nach dem ersten Absatz wird Folgendes ergänzt:

Diese Norm behandelt auch Hygieneanforderungen und akustischen Lärm (siehe Anhang ZAA).

Der Text von ANMERKUNG 102 wird ersetzt durch:

ANMERKUNG 102: Beispiele für Küchenmaschinen sind in Anhang ZAA aufgeführt.

Die zwei Absätze unmittelbar vor ANMERKUNG 103 werden gestrichen.

Der folgende Absatz wird vor ANMERKUNG 103 hinzugefügt:

Diese Norm behandelt die vernünftigerweise vorhersehbaren, von Maschinen ausgehenden Gefahren, denen alle Personen ausgesetzt sind.

Sie berücksichtigt jedoch im Allgemeinen nicht:

- **Kinder**, die mit den Maschinen spielen;
- den Gebrauch der Maschinen durch **Kinder**;
- den Gebrauch der Maschinen durch **schutzbedürftige Personen** oder **sehr schutzbedürftige Personen**.

ANMERKUNG 104 wird wie folgt ersetzt:

Diese Norm gilt nicht für

- Maschinen, die ausschließlich für industrielle Zwecke bestimmt sind,
- Maschinen, die zur Verwendung in Räumen vorgesehen sind, in denen korrosive oder explosionsgefährdete Bereiche (Staub, Dampf oder Gas) vorhanden sind,
- kontinuierlich arbeitende Maschinen zur Massenherstellung von Nahrungsmitteln,
- Maschinen, die in einem beliebigen Teil einen Druck über 50 kPa erzeugen,
- Küchenmaschinen, die für induktive Erwärmung bestimmt sind,
- das Aufwärmen von Festkörpern,
- Maschinen für die Verarbeitung von Kosmetika, Chemikalien und pharmazeutischen Produkten,
- eigenständige Fördereinrichtungen wie z. B. Speiseverteilerbänder.

3 Begriffe

3.6.3

berührbares Teil

Änderung:

„oder Prüfsonde 18“ wird gestrichen.

3.102 *Der Text wird wie folgt ersetzt:*

Installationswand

befestigte Konstruktion, die an einer oder an beiden Seiten Versorgungseinrichtungen für wandbefestigte Geräte enthält

3.104 Wird gestrichen.

3.105 Wird gestrichen.

3.106 Wird gestrichen.

3.107 Wird gestrichen.

3.108 Wird gestrichen.

Die folgenden neuen Begriffe werden hinzugefügt:

3.Z101

trennende Schutzeinrichtung

Teil des Gerätes, der speziell dazu ausgelegt ist, durch eine physische Barriere Schutz zu bieten

3.Z102

Bediener

Person oder Personengruppe, die Geräte installiert, bedient, einrichtet, wartet, reinigt, repariert oder bewegt

3.Z103

Arbeitsplatz

Ort, an dem sich der Bediener befinden muss, um das Gerät zu betreiben, einzurichten, oder zu regeln und/oder zu steuern

3.Z104

öffentlicher Bereich

Bereich, der für die Allgemeinheit, einschließlich Kinder, zugänglich ist ANMERKUNG 1 zum Begriff: Beispiele sind Läden, Kantinen, etc.

4 Allgemeine Anforderung

Der Text wird wie folgt ersetzt:

Es gilt dieser Abschnitt des Teiles 1, ausgenommen wie folgt.

Der erste Absatz wird durch Folgendes ersetzt:

Geräte müssen so gebaut sein, dass sie sicher arbeiten, so dass sie während des sachgemäßen Gebrauchs, auch im Fall von Sorglosigkeit, und während der Installation, der Einrichtung, der Wartung, der Reinigung, der Reparatur und des Transports keine Gefahr für Personen oder die Umgebung verursachen.

7 Aufschriften und Anweisungen

7.1 *Der vierte und der fünfte Spiegelstrich werden ersetzt durch:*

- Handelsname und vollständige Adresse des Herstellers und, wo zutreffend, seinen autorisierten Bevollmächtigten;
- Modell- oder Typbezeichnung, das Herstellungsjahr und, falls vorhanden, die Seriennummer;

ANMERKUNG Z101 Das Herstellungsjahr ist das Jahr, in dem der Herstellungsprozess abgeschlossen ist. Das Herstellungsjahr kann Teil einer Seriennummer sein.

Ein neuer Spiegelstrich wird hinzugefügt:

- Bezeichnung des Gerätes.

ANMERKUNG Z102 Die Bezeichnung kann eine Kombination aus Buchstaben und/oder Zahlen sein und muss es ermöglichen, die Maschine wie in den Anleitungen beschrieben zu erkennen.

Der folgende Absatz wird hinzugefügt:

7.10 Die hinzugefügten Absätze und Anmerkungen beginnend mit „Geräte, die ..“ und endend mit „Ein Ein-/Aus-Schalter...“ werden gestrichen.

7.12 *Der erste Satz der Anforderungen wird ersetzt durch:*

Es müssen Anweisungen mit dem Gerät geliefert werden, so dass das Gerät sicher benutzt werden kann.

Der dritte, vierte und fünfte Absatz werden wie folgt ersetzt:

Die Anweisungen müssen sinngemäß Folgendes enthalten:

Ed Gr ANMERKUNG: NCs werden aufgefordert, einen Vorschlag zur Unterscheidung zwischen Produkten, die für den gewerblichen Gebrauch und solchen, die für die Nutzung in öffentlichen Bereichen bestimmt sind, vorzulegen.

Dieses Gerät kann von Personen ab 14 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

Ergänzung:

Wenn es beabsichtigt ist, das Gerät auch in öffentlichen Bereichen zu verwenden, muss der Hersteller dies angeben. Wenn das Gerät nicht für den Betrieb in öffentlichen Bereichen geeignet ist, muss die Anleitung sinngemäß den folgenden Warnhinweis enthalten:

ACHTUNG Dieses Gerät darf nicht in öffentlich zugänglichen Bereichen aufgestellt werden.

Die Anweisungen müssen mindestens folgende Angaben enthalten:

- Handelsname und vollständige Adresse des Herstellers und, wo zutreffend, seinen autorisierten Bevollmächtigten;
- Modell- oder Typbezeichnung, wie sie auf dem Gerät angebracht ist, außer der Seriennummer;
- Bezeichnung des Gerätes zusammen mit einer Erklärung, falls sie aus einer Kombination von Buchstaben und/oder Zahlen besteht;
- eine allgemeine Beschreibung des Gerätes, wenn diese aufgrund der Komplexität des Gerätes notwendig ist;
- besondere Vorsichtsmaßnahmen, falls sie erforderlich sind, während der Installation, dem Betrieb, dem Einrichten, der Wartung durch den Benutzer, der Reinigung, der Reparatur oder beim Bewegen;